

Presentation of the Blessed Virgin Mary Parish

88-19 Parsons Boulevard

Jamaica, New York 11432

Telephone: (718) 739-0241 Fax: (718) 739-2753

www.presentationparish.nyc

Presentation jamaica ny@gmail.com

Pastoral Team



Pastor

Rev. Victor Manuel Bolaños

Parochial Vicar

Rev. Angel Luis Medrano

Parish Deacon

Mr. John Solarte

Director of Liturgy

Maria Batres

Dir. of Religious Education & Youth Minister

Mrs. Evelin Herrera

Music Director

Mr. Juan Valencia

In Residence

Msgr. John Vesey

Mass Celebrations

Monday to Friday: 12:15 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)

Saturdays: 9:00 a.m. (Spanish), 12:15 p.m. (English),
5:30 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish)
8:00 p.m. Neo-Catechumenal Way
(Vigil Mass Bilingual)

Sundays: 7:00 a.m. (Spanish); 9:00 a.m. (English),
11:00 a.m. (Spanish); 1:00 p.m. (Spanish)

Celebración de las Misas

De Lunes a Viernes: 12:15 pm (Inglés) y 7:00 p.m. (Español)

Sábado: 9:00 a.m. (Español); 12:15 p.m. (Inglés)
5:30 p.m. (Inglés) and 7:00 p.m. (Español)
8:00 p.m. Neo-Catechumenal
(Misa de Vigilia Bilingue)

Domingo: 7:00 a.m. (Español), 9:00 a.m. (Inglés);
11:00 a.m. (Español) 1:00 p.m. (Español)

Confessions

Tuesday and Thursday: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.
6:00 p.m. to 6:45 p.m.

Saturdays: 11:30 a.m. to 12:00 p.m.
4:00 p.m. to 5:00 p.m.

Confesiones:

Martes y Jueves: 11:30 a.m. a 12:00 p.m.
6:00 p.m. a 6:45 p.m.

Sábado: 11:30 a.m. a 12:00 p.m.
4:00 p.m. a 5:00 p.m.

Parish Office Hours

Monday through Saturday: 9:00 a.m. to 8:00 p.m.; Sundays: 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Horario de la Oficina Parroquial

De Lunes a Sábado: 9:00 a.m. a 8:00 p.m.; Domingo: 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

As far as the east is from the west



so far has the Lord
put our transgressions from us

©Religious Graphics, Ltd.

**Twenty-fourth Sunday in
Ordinary Time
September 17, 2023**

Blessing of the Sick:

Is celebrated on the First Saturday of each month at the 9:00am Mass in Spanish and at the 12:15pm Mass in English. At other times just ask one of the Priests.

Bendicion de los Enfermos:

Se celebra el Primer Sábado de cada mes en la Misa de 9:00am en Español y en la Misa de 12:15pm en Inglés. Otros días por favor hablar con uno de los Sacerdotes.

Baptism Registration for English and Spanish takes place at the Rectory Office. Please call for more information.

Las inscripciones para los Bautismos en inglés y español son en la Oficina Parroquial. Llame para mas informacion.

Marriages:

Arrangements must be made at least 6 months before the desired date. No arrangements should be made before speaking to the Priest.

Matrimonios:

Arreglos para la boda deben hacerse por lo menos 6 meses antes de la fecha escogida. Antes de comenzar los arreglos, por favor hablar con el Sacerdote.

Religious Education:

88-13 Parsons Blvd. Jamaica, NY 11432.

Telephone: (718) 739-2003

Youth Ministry:

Mrs. Evelin Herrera

Telephone (718) 739-2003 / (929) 389-6516

New Parishioners:

Please come to the Parish office to register and to participate in the Tithing Program. The Parish will not give permission or recommendation letters to anyone who is not registered in the Parish.

Nuevos Feligreses:

Por favor acercarse a la oficina Parroquial para registrarse como miembros de la Parroquia y para participar en el programa del Diezmo. De lo contrario no podremos expedir ningún tipo de cartas de recomendación.

Devotions/Prayer Groups:

O. L. of Miraculous Medal Novena: Every Monday after 12:15pm Mass

Rosary: Monday – Saturday: before 12:15pm Mass

Divine Mercy Chaplet: Monday – Saturday after the 12:15pm Mass

Exposition of the Blessed Sacrament: Fridays from 1:00pm to 6:30pm. Benediction 6:30pm

Legion of Mary: every Saturday at 5:00pm in the Evangelization Center.

Grupos de Oraciones:

Rosario: Lunes a Viernes: a las 6:00pm

Renovación Carismática Maria Auxiliadora: Todos los Viernes a las 7:45pm

Ministerio Juvenil Carismatico: Todos los Lunes a las 7:45pm

Ministerio de Matrimonio Carismatico: Todos los Lunes a las 7:45pm

Jornadistas: Todos los Martes y Viernes a las 8:00pm y todos los Domingos a las 3:00

Legion de Maria: Todos los Jueves a las 5:30pm

Camino Neocatecumenal: NCW1: todos los Martes a las 8:00pm, NCW2y NCW3: todos los Miercoles a las 8:00pm

Cursillo de Cristiandad: Todas Los Sabados a las 4:30 p.m. y Domingos a la 1:00 p.m.

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Mass Intentions

Sunday, September 17th

- 7:00 A.M.** † Leocadia de Jesús Rodríguez
- 9:00 A.M.** † Roland Martyres / † Edlyn Raymond and other friends who have passed away / Christians in Manipur, India/ Christopher M. (conversion) / Allan Zarate Restro (Health)/ Thanksgiving and protection for Maurice
- 11:00 A.M.** † Kristian Overgaard/ † Mikal Overgaard/ † Lucy Roldan / † Rosa Eustela / † Victor Aurelio Creollo / † Cristian Amado Saldivas / † Daniel Rocano/ † Mariano alberto tax Vázquez / Por la vida y protección de Michel Quinde / Anthony Pérez (cumpleaños)/ Por el corazón de Jesus y la Virgen María./ Allan Zarate Restro (Salud)

1:00 P.M. † Anthony Martínez Vásquez

Monday, September 18th

- 12:15 P.M.** † Odel, Patrick, Francois, & Michelle Lucas
- 7:00 P.M.** † Alicia Argueta de Rodenas

Tuesday, September 19th

The Most Holy Name of Mary

- 12:15 P.M.** Heather Tom (conversion)
- 7:00 P.M.** † Toda las Almas del Purgatorio

Wednesday, September 20th

Saint John Chrysostom, Bishop and Doctor of the Church

- 12:15 P.M.** Adrienne Whaley & Family (conversion)
- 7:00 P.M.** † Sr. Marion McLinden

Thursday, September 21st

The Exaltation of the Holy Cross

- 12:15 P.M.** Patrice Edwing Roc on his birthday for healing and good health
- 7:00 P.M.** † Jesus Montes Muscera

Friday, September 22nd

Our Lady of Sorrows

- 12:15 P.M.** † Roland Martyres
- 6:30 P.M.** *Benediction*
- 7:00 P.M.** Zoila Morales Garcia

Saturday, September 16th

Saint Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs

- 9:00 A.M.** Acción de gracias por la vida de Aura Pantoja
- 12:15 P.M.** Juliette & Family (protection)
- 5:30 P.M.** † Roland Martyres
- 7:00 P.M.** † Anthony Martinez Vasquez



Next Sunday's Readings

Is 55:6-9
Phil 1:20c-24, 27a
Mt 20:1-16a



*Bread and Wine offered this month in
memory of Rosmira Montoya and
Ana de Jesus Cardona*

Special Prayers /Oraciones Especiales

For those who are sick:

Por los hermanos y hermanas enfermos:

Carol Armstrong, Alexandria Clarke, Daniela Córdova, Sofía de Rodríguez, Evelyn DeFreitas, Novear DeFreitas, Raymondo Dhani, Yolanda Flores, Milmo Fuentes, Ruby Herrera, Marisol Herrera, Harold Heyliger, Frederique Joseph, Ursulla Lainfiesta, Ana Ladino, Edelmira Ladino, Ignacio Ladino, Jaron Ladino, Rony Ladino, Winnie Madar, Ondina Marroquín, Francisco Marroquín, Anselma Martínez, Beryl Baron Markland, Anita Medina, Mercedes Moore, Ana Mireya, Marlene Navarro, Benjamín Núñez, Carmen Rivera, Patricia Valdez, Alejandro Velázquez, Jorge Velázquez, Daphne Volotpoulous, Alejandro Valerio, Fr. Julio Cesar Sánchez, Luis Monterrosa, Elvira Tineo, Chelsea Galindo, Emmanuel Kouam, Guemdo Honorine, Naomi Rivera, Nicolas Santiago Espinoza, Nelida Saquier

Intenciones de Campana /

Bell Intentions



You could have the bells rung for your loved ones:
in memory of, for birthdays, anniversaries, etc.

Podrías hacer que las campanas suenen para tus seres queridos: por su memoria, por el cumpleaños, aniversarios, etc.

Árbol de la vida / Tree of life



A tribute of love / Un homenaje de amor

Te invitamos cordialmente a agregar tu propio homenaje usando las siguientes expresiones: en memoria de; en acción de gracias; aniversario de bodas, cumpleaños y otras ocasiones especiales.

We cordially invite you to add one of your own: in memory of; in thanksgiving, wedding anniversary, birthday, or any other momentous occasions.

For more information, please call the Rectory.

Para obtener más información, llame a la Rectoría
718-739-0241

"Where two or three are gathered in My name ..." The community who gathers in Christ needs leadership. Might He be inviting you to consider a vocation to the consecrated life or priesthood? Contact the Vocation Office at 718-827-2454 or email: vocations@diobrook.org

"Donde dos o tres se reúnen Mi nombre..." "La comunidad que se reúnen en Cristo necesita de liderazgo. ¿Te sientes invitado a una vocación a la vida consagrada o el sacerdocio? Llame a la Oficina Vocacional al 718-827-2454, o escriba a: vocations@diobrook.org

The Pastor's Message

Sunday, September 17th, 2023 –

Twenty-Four Sunday in Ordinary Time (Cycle A)

1st Reading: Sir 27:30-28:7; Psalm: 103:1-2, 3-4, 9-10 11-12;

2nd Reading: Rom 14:7-9; Gospel: Mt 18:21-35;

“BUT HOW MANY TIMES SHALL WE FORGIVE?”

Dear brothers and sisters,

Many blessings for you and your families... Today we are going to share the reflections of Cardinal Raniero Cantalamessa regarding the Word of God for this Sunday:

Forgiveness is something serious, humanly difficult, if not impossible. You should not talk about it lightly, without realizing what you are asking of the offended person when you tell him to forgive. Along with the command to forgive, man must also be given a reason to do so. This is what Jesus does with the parable of the king and the two servants. From the parable it is clear why we should forgive: because God, before, has forgiven us and forgives us! He forgives us a debt infinitely greater than that which our fellow man can owe us. The difference between the debt owed to the king (ten thousand talents) and that of his colleague (one hundred denarii) corresponds to the current debt of three million euros and a few cents!

Saint Paul can already say: "As the Lord has forgiven you, so do you also" (Col 3:13). The law of retaliation is surpassed: "An eye for an eye, a tooth for a tooth." The criterion is no longer: "What another has done to you, do to him"; but: "What God has done to you, do to others." Jesus has not limited himself, moreover, to commanding us to forgive; He did it first. As they nailed him to the cross, he prayed, saying: "Father, forgive them, for they do not know what they do!" (Lk 23,34). It is what distinguishes the Christian faith from any other religion.

Buddha also left his followers the maxim: «It is not with resentment that resentment is appeased; "It is with non-resentment that resentment is mitigated." But Christ does not limit himself to pointing out the path to perfection; He gives the strength to go through it. He does not just command us to do, but he acts with us. This is what grace consists of. Christian forgiveness goes beyond non-violence or non-resentment.

Some might object: doesn't forgiving seventy times seven represent encouraging injustice and giving the green light to arrogance? No; Christian forgiveness does not exclude that you can also, in certain cases, denounce the person and bring them to justice, especially when the interests and good of even other people are at stake. Christian forgiveness has not prevented, to give an example close to us, the widows of some victims of terror or the mafia from tenaciously seeking truth and justice in the death of their husbands.

But there is not only great forgiveness; There is also everyday forgiveness: in the life of a couple, at work, between relatives, between friends, colleagues, acquaintances. What to do when one discovers that he has been betrayed by his own spouse? Forgive or separate? It is too delicate a question; no law can be imposed from outside. The person must discover within themselves what to do.

But I can say one thing. I have known cases in which the offended party has found, in his love for the other and in the help that comes from prayer, the strength to forgive the spouse who had erred, but who was sincerely sorry. The marriage had been reborn as if from the ashes; a sort of new beginning. True: no one can pretend that this can happen, in a couple, "seventy times seven."

We must be careful not to fall into a trap. There is also a risk in forgiveness. It consists of forming the mentality of someone who believes they always have something to forgive others. The danger of

always believing oneself to be creditors of forgiveness, never debtors. If we reflected

Well, many times, when we are about to say: "I forgive you!", we would change our attitude and words and say to the person in front of us: "Forgive me!" We would realize that we too have something to forgive for her. Even more important than forgiving is asking for forgiveness. (Translated from Source: <http://www.homiletica.org>) (Translated from Source: <http://www.homiletica.org>).

FOOD PANTRY /

DESPENSA DE ALIMENTOS

The food pantry takes place every 1st and 3rd

Wednesday of the month from 5:30 p.m.

La despensa de alimentos es todos los primeros y terceros miércoles de cada mes a las 5:30 p.m.



Religious Education / Educación Religiosa



OFFICE HOURS / HORARIOS DE OFICINA

Sunday / Domingo: 10:00 am – 3:00 pm.

Monday / Lunes: 9:00 am-5:00 pm.

Tuesday / Martes: OFFICE CLOSED

Wednesday / Miércoles: 12:00pm-6:00 pm

Thursday / Jueves: 2:00 pm – 9:00 pm.

Friday / Viernes: 9:00 am – 5:00 pm.

Saturday / Sábado: 9:00 am – 3:00 pm.

Gospel Readings / Lecturas del Evangelio

Monday / Lunes: Lk/Lc 7:1-10

Tuesday/Martes: Lk/Lc 7:11-17

Wednesday / Miércoles: Lk/Lc 7:31-35

Thursday / Jueves: Mt 9:9-13

Friday / Viernes: Lk 8:1-3

Saturday / Sábado: Lk 8:4-15

Sunday / Domingo: Mt 20:1-16a



El Mensaje del Párroco

Domingo 10 de septiembre de 2023 –

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario (Ciclo A)

1^a Lect: Ec 27:33-28,9; Salmo:102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12;

2^{da} Lect: Rom 14:7-9; Evangelio: Mt 18:21-35;

“PERO CUANTO PERDONAR?”

Mis queridos hermanos y hermanas,

Bendiciones para ustedes y sus familias... Hoy vamos a compartir las reflexiones del Cardenal Raniero Cantalamessa sobre el mensaje de la Palabra de Dios para este Domingo:

Perdonar es algo serio, humanamente difícil, si no imposible. No se debe hablar de ello a la ligera, sin darse cuenta de lo que se pide a la persona ofendida cuando se le dice que perdona. Junto al mandato de perdonar hay que proporcionar al hombre también un motivo para hacerlo. Es lo que Jesús hace con la parábola del rey y de los dos siervos. Por la parábola está claro por qué se debe perdonar: ¡porque Dios, antes, nos ha perdonado y nos perdona! Nos condona una deuda infinitamente mayor que la que un semejante nuestro puede tener con nosotros. ¡La diferencia entre la deuda hacia el rey (diez mil talentos) y la del colega (cien denarios) se corresponde a la actual de tres millones de euros y unos pocos céntimos!

San Pablo ya puede decir: «Como el Señor os ha perdonado, haced así también vosotros» (Col 3,13). Está superada la ley del talión: «Ojo por ojo, diente por diente». El criterio ya no es: «Lo que otro te ha hecho a ti, házselo a él»; sino: «Lo que Dios te ha hecho a ti, házselo tú al otro». Jesús no se ha limitado, por lo demás, a mandarnos perdonar; lo ha hecho él primero. Mientras le clavaban en la cruz rogó diciendo: «Padre, ¡perdónales, porque no saben lo que hacen!» (Lc 23,34). Es lo que distingue la fe cristiana de cualquier otra religión.

También Buda dejó a los suyos la máxima: «No es con el resentimiento como se aplaca el resentimiento; es con el no-resentimiento como se mitiga el resentimiento». Pero Cristo no se limita a señalar el camino de la perfección; da la fuerza para recorrerlo. No nos manda sólo hacer, sino que actúa con nosotros. En esto consiste la gracia. El perdón cristiano va más allá de la no-violencia o del no-resentimiento.

Alguno podría objetar: ¿perdonar setenta veces siete no representa alentar la injusticia y dar luz verde a la prepotencia? No; el perdón cristiano no excluye que puedas también, en ciertos casos, denunciar a la persona y llevarla ante la justicia, sobre todo cuando están en juego los intereses y el bien incluso de otras personas. El perdón cristiano no ha impedido, por poner un ejemplo cercano a nosotros, a las viudas de algunas víctimas del terror o de la mafia buscar con tenacidad la verdad y la justicia en la muerte de sus maridos.

Pero no hay sólo grandes perdones; existen también los perdones de cada día: en la vida de pareja, en el trabajo, entre parientes, entre amigos, colegas, conocidos. ¿Qué hacer cuando uno descubre que ha sido traicionado por el propio cónyuge? ¿Perdonar o separarse? Es una cuestión demasiado delicada; no se puede imponer ninguna ley desde fuera. La persona debe descubrir en sí misma qué hacer.

Pero puedo decir una cosa. He conocido casos en los que la parte ofendida ha encontrado, en su amor por el otro y en la ayuda que viene de la oración, la fuerza de perdonar al cónyuge que había errado, pero que estaba sinceramente arrepentido. El matrimonio había renacido como de las cenizas; había tenido una especie de nuevo comienzo. Cierto: nadie puede pretender que esto pueda ocurrir, en una pareja, «setenta veces siete».

Debemos estar atentos para no caer en una trampa. Existe un riesgo también en el perdón. Consiste en formarse la mentalidad de quien cree tener siempre algo que perdonar a los demás. El peligro de creerse siempre acreedores de perdón, jamás deudores. Si reflexionáramos bien, muchas veces, cuando estamos a punto de decir: «¡Te perdono!», cambiaríamos actitud y palabras y diríamos a la persona que tenemos enfrente:

«¡Perdóname!». Nos daríamos cuenta de que también nosotros tenemos algo que hacemos perdonar por ella. Aún más importante que perdonar es pedir perdón. (Source: <http://www.homiletica.org>)

SAFE ENVIRONMENT COMPLIANCE STATEMENT

The parish of Presentation of the Blessed Virgin Mary, located in Jamaica NY, complies with all Safe Environment mandates set forth by the Diocese of Brooklyn and the US Conference of Catholic Bishops. All employees and volunteers who have contact with children must attend a Virtus session, sign a code of conduct and submit to a background search. If you need to register for a Virtus session please do so at www.virtus.org. The Diocese of Brooklyn wishes to do everything possible to see that all people, particularly children, are safe in all pastoral settings. Excuses and rationalizations for such criminal actions will not be accepted. To report sexual abuse involving diocesan personnel—priests, deacons, teachers, employees or volunteers at schools or parishes please call The Diocese of Brooklyn toll-free, confidential reporting number 1-888-634-4499

DECLARACION DE CUMPLIMIENTO DE AMBIENTE SEGURO

La Parroquia de la Presentación de la Bienaventurada Virgen María, localizada en Jamaica NY, cumple con todos los requisitos de Ambiente Seguro exigidos por la Diócesis de Brooklyn y la Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos. Todos los empleados y voluntarios que tengan contacto con niños y/o menores de edad deben participar en el programa “Virtus”, deben firmar un Código de Conducta y deben depositar una autorización para una revisión de antecedentes penales. Si usted necesita inscribirse para una sesión de “Virtus”, por favor vaya a la página: www.virtus.org. La Diócesis de Brooklyn desea hacer todo lo posible para asegurar que todas las personas, particularmente los niños y menores de edad, se encuentren seguros con respecto a todos los ambientes pastorales. Excusas y racionalizaciones con respecto a ese tipo de conductas criminales no serán aceptadas. Para reportar abuso sexual contra personal diocesano (sacerdotes, diáconos, profesores, empleados, voluntarios en escuelas o parroquias) por favor llame al siguiente número de teléfono sin cargos: 1-888-634-4499.

HELP WANTED

*Great Income Potential
Full and Part Time Positions
To Sell Advertising in
Brooklyn and Queens Church Bulletins
Bilingual a plus
Call 631-249-4994
for more information*

Established in 1975

Brendan's

*High quality service
from a name you can trust!*

Brendan's Service Station

76-36 164th Street , Fresh Meadows, NY 11366

(718) 380-0944

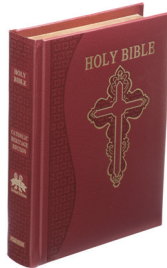
Niall Azad Tom

Fireside Catholic Heritage Edition Bible

The Catholic Heritage Edition in the New American Bible Revised Edition translation is the ideal Catholic Family Bible.

Features: Our Catholic Family, Family Record section and Burgundy padded cover with gold-gilded page edges.

Only \$79.99 post paid



C/O The Church Bulletin, Inc.
200 Dale Street • W. Babylon, NY 11704

Enclosed please find check/money order for \$ _____ to cover the cost of _____ (quantity) copies of the Fireside Family Bible, to be shipped post paid:

to:
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

IF YOU LIVE ALONE YOU NEED A MEDICAL ALERT At HOME or AWAY

• GPS • Fall Alert • 24/7 • 365 Monitoring
Ambulance • Police • Fire • Family/Friends

*** MDMedAlert™**

As Low As **\$19⁹⁵** /month*



No Contract • No Fees • E-Z Setup • md-medalert.com **CALL 800 867-7250**

Please Patronize Our Advertisers